

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六九第卷五十五第紙聞新) Friday 5 October 1973 (Vol. 35 No. 96 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五



今日風風 晴
高溫度六十 低溫度四十

加首相下週赴北京進行高峯會談
陶杜訪華商討
領館僑眷問題

（奧太瓦五日電）加拿大總理皮爾遜將於下週三（星期三）由渥太華乘飛機赴北京，與中國總理周恩來進行高峯會談。皮爾遜此行是應周恩來之邀請，在結束之前將與陶杜大使商討領館僑眷問題。皮爾遜將於下週一（十月十日）抵達北京，將與周恩來總理會晤。皮爾遜此行是應周恩來之邀請，在結束之前將與陶杜大使商討領館僑眷問題。皮爾遜將於下週一（十月十日）抵達北京，將與周恩來總理會晤。

反通貨膨脹與平抑物價
（倫敦訊）加拿大政府正考慮採取措施，以平抑物價及反通貨膨脹。政府官員表示，物價上漲已成為一個嚴重的問題，政府將採取一系列措施，包括對某些商品進行價格管制，以及對工資進行限制。政府還將採取措施，以確保糧食和必需品的供應。

限制總統不宣而戰
英將發行紀念郵票
安妮公主下月大婚

日本代表團在國際奧林匹委會仗義執言
北京將取代台席位

准西德造巨潛水艇
美學校被擄毀損失大
新勞工局並非法庭

百加委路淘金勝地
省立公園擴大大面積

中國海員騎警糾紛
耗資過重停止訴訟

少婦犯販毒案兩宗
卑詩省庭判監十年

非法移民登記申請
更正身份三萬餘人

警方加緊拘捕醉漢
減少交通失事命案

預測今年冬季
牛肉價格更高

解決的有效途徑。
加美關係的經濟關係密切，彼此有許多涉及貿易關係的條約，如汽車、煤油等協定，任何一方發生經濟上的變遷，則對方立即產生敏感反應。例如最近曾因美國凍結牛肉價格，米糧短缺等，皆能影響加拿大的市價。同時，加國主要工業，大多受著美資的控制。這種美資經濟更趨緊縮，而且有著唇亡齒寒的形勢，所以，每當美元在國際金融市場瀕瀕危殆時，加拿大亦必盡力給予支持。

（倫敦訊）據英國郵政總局宣佈消息：今年十一月十四日安妮公主與騎兵上尉馬菲立舉行結婚儀式時，郵局將印發兩項新的紀念郵票。該兩種郵票將印有廿二歲的安妮公主與廿五歲的馬菲立上尉兩人的肖像。又白金漢宮消息：安妮公主已拒絕警方警告，仍準備結婚後，即移居在桑德赫斯特新屋定居。查該屋位於威爾斯，容易自人高下望。警方認為萬一防範不週，安妮公主及非立上尉可能將面對不可預測之危險。

（保加利亞訊）保加利亞代表團在國際奧林匹委會仗義執言，北京將取代台席位。保加利亞代表團在國際奧林匹委會會議上，對台灣代表團的席位問題表示強烈不滿。代表團成員表示，台灣並非一個主權國家，因此不應享有奧運會的席位。他們呼籲國際奧委會將席位讓與北京，以支持中華人民共和國。

（多倫多訊）卑詩省勞工局並非法庭。勞工局在處理勞資糾紛時，其職責是調解和促進雙方達成協議，而不是像法庭一樣做出裁決。勞工局長表示，勞工局將繼續致力於解決勞資問題，並確保勞工的權益得到保護。

（多倫多訊）卑詩省庭判監十年。一名少婦因販毒案被判監禁十年。法官在判決時表示，被告的犯罪行為嚴重，必須受到法律的嚴懲。被告的律師表示，將對判決提出上訴。

（多倫多訊）警方加緊拘捕醉漢，減少交通失事命案。警方表示，由於冬季天氣寒冷，醉酒駕駛導致了多起交通事故。警方將加強巡邏，並對醉酒駕駛者進行嚴厲處罰。警方還將採取措施，以減少交通失事命案。

（多倫多訊）牛肉價格更高。由於冬季需求增加，牛肉價格預計將進一步上漲。消費者應做好準備，以應對可能出現的物價波動。

讀者之聲

喜迎國慶

由於文化大革命促進了各項社會基本生產建設，也帶動了中國在考古方面的發展，在文革期間，有很多重要和珍貴的古代文物出土，其中較為惹人注目的，是在河北滿城縣發現了西漢中山靖王劉勝夫婦的墓穴，并得到了兩套完整的金銀玉器。另一個是在湖南長沙馬王堆發現了一具舉世無雙的，距今二千一百年的西漢完整女屍，有關於這具女屍的解剖紀錄影片，即將在世界各地上映。據說，中國的考古學又發現了吳越孫權及代武則天的墓穴，是否發掘，尚在研究之中。

重陽祭亡妻

雲華朱者赤
梧桐葉落菊花開 節屆重陽心欲哀
鮮花乙東慶獻上 繞墓數巡復徘徊
北雁同聲悲壯烈 卿卿魂兮胡不來
節去節來年年在 伊人一去不復回

滿庭芳 (記懷)

李英韶
春滿瀟湘，香飄翠樹，吟鞭暫駐
駐都門，何勞執掌？孟酒暢離尊，多少豪情難盡
事紛紛，天邊外，瀟瀟芳草，明月照花柳！

無言，記當日東夷肆虐，南浦斷魂，無奈何話別離圖存，此去已成勞燕，空抱恨，痛謝椿萱，人亦遇，天涯遊跡，何日復還園？

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 十月廿六日 遷至華埠 壹五四號 營業 照常 歡迎 諸君 光臨 指導

專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。
電話：貳五五，七四三號

雲高華洗地氈公司

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。
★客廳、走廊、共收費十九元九角半
(晚六至九華語洽)
電話：貳五五，八貳貳號

日山

美術廣告
接畫招牌，車身廣告，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：貳五五，貳九〇七

有酒牌餐館生意出賣

兼咖啡酒與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 847-3281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 866, Smithers, B. C.

宜經驗送餐壹名

工金從優。如意者電話：五貳四、一三五六

新觀中西餐館出賣

設備齊全，四十座位(前有酒牌)合外賣即營業，因東主無暇管理，(可選任何價)有意請往 721 Main St. 或電 Rutherford McKee Rhy. 公司 733-1111 或 811 (Mr. Oscar Walter) 住家貳九一、貳壹三號

大屋出讓業主自售

近巴士學校，有六個睡房，兩廁所，價錢相宜。電話五五四、六三一九洽

五睡房住宅業主自賣

位於 4085 Trinity St., N. Burnaby 有十六呎廿六呎游泳池，地段九十一尺乘一百廿二呎，全部花園景觀兼有魚池，有圍欄街角實業，面臨山水風景，全部地盤，全價七萬九千五百元，包括餐爐霜櫃，洗衣乾衣機與布簾等。近學校巴士商店教堂，現款或支票。

特好消息

最新貢獻，包機來回港、台、日本，特價機票，請電：六八二一、六一八八接洽

印尼馬來西亞餐館

特聘印馬名廚主理
馳名馬來西亞沙爹，叻沙，及印尼全餐大宴小酌，無任歡迎。
諸君光顧足可品嚐印馬名餐。
營業時間：每日由十一時至凌晨一時。
逢星期日午五時至十時。
Indo-Malaysian Restaurant, 4518 Kingsway, Burnaby, B. C. Tel: 498-2177, 498-2178

奇草奇藥

靈芝草茶(即清茶不是苦茶)即除痔患苦，每星期飲壹次，連飲四次，你才覺快樂。

痔瘡

歡迎查詢電話：(213) 724-0874 時間晚上六時至九時 Bob Lee, 471 Grandridge Place Monterey Park, Calif., U. S. A.

請油漆技工散工

請長工，長期散工，待遇，累月增加。電話旁晚時分：八七六、貳六貳八

宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工企枱，須識英語，年齡在四十歲左右，工金從優，包住食，每星期工作六天，離片市在治埠四十味，如意者來函或電話：Glens Glen Restaurant, P. O. Box 938 Vancouver, B. C. Tel: 567-4295

千式尺光猛樓下出租

五年新近乃路，貳房一廳有地毯，廚廁浴室，獨立門戶。電參貳七、〇六八〇

西餐館生意出賣

FD. Hop 餐館，位於十號街市定街東。電話 865-6043 洽商。

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用具，古玩，亮漆，油畫，官瓷，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專辦接洽款項。

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

今天隆重獻映 武俠打鬥奇情 皇牌巨片 邵氏出品

下期盛大 獻映邵氏 出品武俠 打鬥奇情 巨片 噴火美人

胡燕妮 領銜主演 胡燕妮 領銜主演 胡燕妮 領銜主演

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver B. C.
電話：六八七、七四九一 或 七四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

黃亞俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑查詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

鮮磨沙河粉 鳳城美點

貴兼不飽，則吾豈敢，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
機製爽滑麵 敢誇全加獨特

雲秘書賈路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇
定期存款 三至五年 九厘 八厘七五
活期存款 八厘
存款可隨時提支，由每月五日起計息
前存款皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢



中國外交在扎實地開展

【本報訊】中國外交在扎實地開展，中國與希臘和西班牙建立了外交關係，今年三月又同西班、牙建立了邦交。除葡萄牙和愛爾蘭之外，中國同歐洲的所有國家都實現了邦交正常化。與此同時，中國外交部新設了西歐司，自從去年夏天以來，邀了法國外長舒曼，

西德外長謝爾和英國外長霍姆，外交活動更加活躍起來。中國對歐洲的歐洲共同體是極具重視的。當然，不能否認中國對歐洲共同體有種族歧視和排華的現象，也想到歐洲共同體作為出口市場。但是，既然當前中國外交的最大障礙對象是比老牌帝國主義更有欺騙性和危險性的蘇聯，那麼，不可否認中國重視歐洲共同體就有牽制美蘇兩大國、特別是蘇聯、控制歐洲這樣一個側面。

在倫敦舉行的歡迎宴會上，英國外長霍姆稱讚中國七月在蘇聯辛辛那提舉行的歐洲安全會議和東西方互裁軍事力量談判一舉為歐洲帶來一個安全和平和緊張局勢緩和的未來。而姬外長却直言不諱地批評蘇聯說：「歐洲人民和世界人民要求緩和緊張局勢是完全可以理解的，但是，如果在口頭上強調緩和緊張局勢而實際上擴張軍備，那麼，緩和緊張局勢就是一個騙局。」這種批評的背景是，蘇聯通過緩和緊張局勢的緊張局勢。

【下轉左欄】



黃大仙祠重建落成 恭請港督主持揭幕

▲建費逾四百萬均由該園各善信捐款
▲精研之飾 令人嘆為觀止

黃允敬主席在招待會時指出，農曆八月二十三日，乃赤松黃大仙師聖誕，在週期前夕，邀請各位到園來指導，承蒙不棄，撥冗光臨，董事會同人至感榮幸。

【未完】

哀謝

先考陳修洪字昌美唐公府君廣東恩平塘
農村痛於一九七三年九月廿一日仙逝經
於十月廿七日假座臨市黨儀館舉行喪禮
禮出殯歸土安葬於伏市崗墓園叨蒙諸宗
親戚友鄰世誼賜賜花圈輓聯並親臨執紼
素車隨送高誼隆情均感德此哀謝

未亡人 梁氏
孤女 金意適 鄭門
金好 馮馮門
胞姊 修瑞
胞姪 鄭新馮洪燦
女婿 金明 金賜 金陵
任 金明 金賜 金陵
男女外孫共十五名 同泣謝
厚恩芳名 恕不稱呼

（鳴謝）老徐媽、老林媽、老鄭媽、老
開媽、老葉媽、寶鳳媽、鄭福洪、鄭兆
唐金春、唐金雨、以上每十元。
唐李媽、老弟姑婆、唐玉陵、唐樹仔、
唐培推、唐鑽文、唐瑞喜、唐福盛、唐
介昌、唐明沛、唐秋雄、唐武盛、唐竟
進、唐兆輝、鄭進福、鄭植深、鄭植洋
梁禮文、梁天彩、以上每五元。
梁車一、唐永和、唐新濃、唐惠文、鄭
福洪、鄭松品、劉文林、劉文基、劉文
球、

（花圈）唐惠文、唐永文、岑毓秀、劉
文林、劉文基、劉文球。
如有錯漏 祈為原諒

足總成百萬富翁 身家將分幾份

（香港訊）足總的財務小組將在本月十六日召開首次會議，據該小組主委陳兆強稱，財務小組對於今屆各項開支，將分爲若干類：一是足球發展基金，二是乙丙組補助基金，三是經常費的支出，四是各項開支，由山山負責，支出與開銷，另有一項將是會所籌募基金，在撥中各項開支後，餘額將作其他外幣的存款，因爲目前港幣隨美元而貶值，所以，足總存款的買那一種外幣比較穩陣，他將向執委會提出，告。

據陳兆強稱，據副會鍾鍾逸傑稱，關於乙丙組補助基金，將由足球發展委員會屬下另一項開支——足球發展委員會對乙丙組的補助和訓練青年球員的撥款，預算將作出決定，今後就由該小組負責實物實銷。

【未完】

No No Chop Sues
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
良港精研
大鱸小酌
恭從尊便

電話：六八一·一〇三〇

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時
下午五時至十時
電話：五五五五號

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

請撥電話 684-3994
專員接送 完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

廿三組柏文樓一六年新，北雲區，年收四萬貳
千五百元。
觀景，近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七
千五百元。
郊區商業樓一五舖五聯，年收一萬四千餘，
單價十萬七。
靚菜舖一雲東區，月收九千元，收價一萬五。
東區二睡房一裝修，十舖占據，收價三萬五
千九百元。
翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道，式別浴
室，收價三萬四千九。
（以上兩住宅問李荷蓮）

環球旅運有限公司
加拿大 總代理
香港精品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

新刊 星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產，色黃帶潤，大貨也
飛枝出產，色黑兼乾，上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝
化粧品，體育用具，及各種輕工
業品。
備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是 知己該心的雅集

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司
LANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Batty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
獅頭魚
唐山 冬瓜 馬蹄
粉葛
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

原來伸倚天劍去劃周芷若的臉，而自己一隻手還攔着周芷若。臉上微微一紅，便把周芷若放開了，趙明嘆了口氣，道：「我不知周姑娘是你……是你的好朋友，否則也不會這般對她，原來你們……」周姑娘和我轉了開去，張無忌道：「周姑娘和我……也沒什麼……只是……只是……」

趙明又轉頭對那兩半金盒望了一眼，沒說一句話，可是眼光神色之中，却是說了千言萬語。

周芷若心頭一驚：「這個女魔頭對他顯是十分鐘情，豈難道世上竟有此事？」張無忌的性格心緒，却不似趙明道：「那你去吧！」張無忌心想：「你大師伯等尚未救出。」

倚天屠龍記
金庸著

第七十一回 用心險惡

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203

承接土木大小工程

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫
冰霜明蝦

司公限有興泰
TAI HING COMPANY
65 Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1021

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
中秋月餅

684-3743 684-4822
桃 園
HO INN CHOP SUEY
78 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
無任歡迎

廣 珍
Kwong Chin Ho Ltd.
31 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
化糖香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

髮絲光公司
KING KONG SIK CO.
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

本店新辦
中國男女
長衫睡衣
女絲頭各
種小衫褲
童衫及各
等及各樣
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷
驗眼專家
安省清遠大學
辦理：專業驗眼、配鏡、隱形眼鏡
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

明 達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
刷光無任歡迎
電話：976-4746
地址：687-4746

新美 鮮味
Sunbeam White
新邊麵粉
新美鮮味

華 強 公 司
KENWARD CO.
51 Columbia Ave., Vancouver
電話 684-8821

精製臘味
批發零售
價目印奉

430-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：834-222

周 愛 權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啟
港幣儲蓄每百元或十元零式五毛

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當



朝朝暮暮

樂大正要她這樣說，但卻裝做不以爲意的樣子，低低嘆了一口氣，然後說：「我覺得這次柔柔錯了，其實如風學業優，對她一往情深，以後她再要這樣的人，選，可却不容易了，那是她莫大的損失，柔柔她真正的幸福拐掉了。」

依麗莎本來是個善良的富家女，她現在感到自己深深的對不起柔柔。

「樂大，你有辦法阻止如風，要立刻結婚嗎？」

「那怎麼可以？樂天不著她是甚麼意思。」

「我想成全他對柔柔的癡念！」她毅然下了決心。

「你有甚麼辦法？」

「明天我會去勸柔柔的，我突然領悟到一個女孩子應該嫁給真正愛她的男子。」

依麗莎，真的嗎？「樂天眼睛閃閃着希望的光輝。」

「是的，我要替柔柔想想，如風是真正愛她的，他們應該在一起。」她神態坦然。

新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華屋，西班牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高向住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七，嘉四大堂

Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

中西餐館出賣

位在加西中，入四廿百五，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：

New World Cafe, P.O. Box 245, 1311st, 3838

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16 元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICOM, CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

ARMSTRONG & CO.

447 Dunley Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
李榮電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：683-8488 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇 梁九。

聯興公司 RON HING CO.

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B.C. 電話 681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺槍枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，椅
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事

本市場於九月六日擇吉
開張營業荷承各商號團體
親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮
幸并蒙各僑胞光臨惠顧指
導至爲感謝

本市場專營華人什貨生
菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔
各種海鮮冰霜食品熟饅外
賣部各部門貨品均精選品
質及每日均有各種特價貨
平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啓

△熟食外賣今日上市
△燒腊下星期一上市
營業時間：每日上午九時
至六時。星期五上午九時
至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號
及奇化街壹百九十
號文華大廈樓下

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其所獨有者是我們不僅
在儲蓄及貸款方面爲各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行
談話，我們當樂爲協助和解答。

經理：陶材
Manager T. Man
電話 684-1357

廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售

北京蜂王精	跌打藥精
補血當歸精	厨用三蒸酒
養顏首烏汁	瑤庄甜醋
化滯康寧丸	清水白菓
竹蔗茅根精	中國綠茶
蛇胆川貝末	冰片糖

南華麵廠 TOP-VALS FOOD PRODUCTS LTD.

236 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

奇新士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

營業時間：
上午十時至午夜
嘉士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七〇、〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院 梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver, 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

國家無線電公司 NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋糕 中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

黃炳超會計事務所 BING WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008、接洽。

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

津津有味譚

治療要點

神經、醫治癲狂、驚厥抽搐、清熱降火、安神定志、能平定肝陽、治劇烈頭痛、可以作為預防中風之用、

第二類 治療高血壓的食品

(詳見伊博士所著中華藥產藥物第四卷) 四章 降低血壓。確石必需由醫生施用。我不必介紹、山查是中國人日常作為果糖補食。價值甚賤、功效既高、那末我們何樂而不為呢?

黛蓮在法庭揭開秘密

李小吸食大麻

最初向黛蓮問的是檢察官德羅。問她是否在一九六四年與李小龍結婚的? 答是。問：一九七二年來港? 答：是。問：李去世之日、你在什麼時候最後見他的? 答：中午十二時廿分。問：李當時的情形如何?

李小龍死於非命

(香港訊) 武俠巨星李小龍的死亡研究案、經過幾天在華法法庭研究、已告審結。在法官董耀光綜合陳詞引導陪審員判案後、三名陪審員一致裁定李小龍是死於非命。

董耀光法官又追述李氏死亡的經過：「本年七月二十日晚上十一時廿分李被送往伊利沙伯醫院時、其後開庭研究李氏死因時、鄧文儀、丁珮、醫生、警官、醫學教授及化驗師等先後出庭作供。綜合：署謂七月二十日下午五時死者李氏與鄧文儀到來女星有環家中、商最一死亡遊戲劇本。七時四十分鄧文儀與佐治拉辛比約定共進晚餐、首先離開了環家、李氏因感頭痛、由丁珮給予李氏吞服止痛片。即躺在丁珮臥室的牀上休息。並答應鄧文儀遲些赴約。其後丁珮致電鄧文儀、謂李氏未醒、鄧文儀稍後又致電催促丁珮及李氏前來吃晚飯。」

綠豆枕枕
高血壓患者、除了進食上述六種食品外同時還有一件重要的事情、就是晚間睡眠的枕頭、可以用綠豆枕。綠豆枕是西人所用野鴨枕頭、應該絕對禁用、因為晚間睡眠之後、腦後着枕、最接近神經中樞大腦後葉、和延髓的地位、用熱性的木棉花枕、對患者神經上影響最大、

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五、四九二九
週末大減價
由十月五日
至十月八日
星期五、星期六、星期日、星期一

- 靚香蕉 壹元十磅
 - 靚甜瓜 壹元八磅
 - 花旗甜橙 壹元八磅
 - 爽甜靚蘋果 壹元五磅
 - 唐山芋仔 壹元兩磅
 - 沙河粉 壹元四包
 - 靚毛瓜 壹元五磅
 - 罕安士靚番茄 每盒三毛五
 - 靚椰子 壹元四個
 - 老冬瓜 壹元四磅
- FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
- 宜經驗送殮壹名
如意者請電話六八七、六七八四
- 宜人釘木箱頭
如意者請電話 288-5018, 261-5767 洽商。
- 宜請廚壹名
工金從優如意者電話：
五五五、五五一八

雲★高★華★準 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日
辦到
慶祝十月卅一號兒童鬼節
總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲七彩什炮、閃電花炮
▲萬炮煙花、▲五彩吐蛇
總代理美國勤市大砲竹廠
▲九子連環、▲天女散花
總代理加拿大諾賓面具廠
最新兒童應節化妝品 各式面具、炮服、應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜、乃完全禁止發行及零售中國炮竹、但仍准許出售各種各類烟花品、不過規定買者要十八歲以上、敬請各界注意。

中華民國國劇訪問團

八十名團員首度至美加演出
敬請及早定位以免向隅之嘆
本劇團特色
具有歷史傳統性表演藝術。
場面壯觀、歌聲繞樑。(十月五日至七日在女皇)
服裝華艷、奪目迷人。七日在女皇
表演節目、驚壯非凡。大戲院表演)
節目內容包括：
一國術。二祭祀劍舞。三緊張刺激之特技。
四歌唱、舞蹈、諧劇。五國樂與平劇等。
Queen Elizabeth Theatre, Oct. 5 & 7 at 8:30 P.M.
All Eaton's Stores, The Planetarium, Butcher Shoppe (Issaquamen) Bayville Sound (Whitlock) Samba Sales (Richmond)

△代東
本會謹訂於十月十四日下午壹時舉行成立
第十週年紀念典禮敬治潔著同日下午六時
假座洪門禮堂及華僑酒家設聯歡
統請
洪門民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、暨洪門附屬機構各叔父
昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀屆時榮幸
卡城洪門體育會全人敬約
Chinese Masonic Athletic Club, 116 Third Ave. E. Calgary, Alta.
聘請送貨員一名
要通曉粵語、粵語英文、薪金優厚。請
電 683-7792 曾太
宜請廚工壹名
離埠四十哩、如意者電話：八七九、五
五五五與李君接洽。

近華埠旅館生意出賣
房卅一個、冷熱水暖煤氣、人力缺乏、
廉價出頂、有意電六八二、三八四〇
有房出租
在華埠五百號、適合單身居住。
電話五五四 參五四八
樓上全層連傢俬出租
環境清靜、大廳大房廚房廁所、傢
俬隨意選購。日夜電五五、五六五
宜經驗西廚
午餐散工一名、洗盤碗兼打什一名、請
來面議。電話 824-0640
578 University Blvd. U.B.C.

菓仔舖生意出讓
位於維多利亞街、有意者請電：
三三四、四〇六八 貳六三、五六三四
宜廚一名工金從優
電話604-788-2698 [僅支電話費]
Box 152 Chetwynd, B.C.

二埠餐館宜西廚壹名
晚上八時前電話五五五、九五五貳
兩房壹大廳出租
獨立門戶、交通方便。電話八七三、二
一四一

宜西餐夜廚一名
請到 53 West Broadway St., 面洽
宜廚房什工一名
女金拾一名。143 W. 3rd Street N. Van. B.C.
Tel. 987-9133

小旅店旅館宜僱廚工
位於卑詩省內、供應西餐、夫婦合
作更歡迎。電話 Mr. Holley 687-4461
沙堆橋安總會喬遷啟
本會新址遷往哥林比亞街門牌四百三
三號半、重修安妥、願後凡我僑胞幸
有信由此新門牌付來無誤。
一九七三年十月三號 沙堆橋安總會啟
433 1/2 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C.

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE
INTERNATIONAL
KOREAN AIRLINE AGENT
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168 681-9541

本社為大韓航空公司
加拿大唯一代理處
十月份備有特價機位
十班來回遠東各地

雲高華全
東京：五百三十五
漢城：六百五十一
台北：六百九十四
香港：六百九十四

社址：雲高華蓮花酒店

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

回來香港 平機票

由 (\$399 元起)
經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。
可在香港停留不同之期間。
所採用之航線是確有一流服務、並且時間準確、班
期可靠。
保險保障客之訂金、Nilestar 公司、現增至五萬元保
險金而所有訂金均存於信託戶口。
免費代辦旅遊證件、各種證件、如香港或大陸入境地
證、需時其久、請在三、四、個月前與本公司接洽
為方便各僑胞起見、華埠之辦事處(文華商業樓地
下近與氏餐館)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時、星期六
上午十時至下午六時、星期日中午十二時至下午六時
詢問或索取新章程可致電(六〇四)六八七二
五五或六八七一三一
美國之西得蘭(舍路)搭客可致電 Mrs. Delle Jung
(206 682-0866)

九月份來回香港班機一轉讓
本公司九月份返港班機有數空剩餘、有被選資格
的僑胞可有機會搭此班機、請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月一日至五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕警世社會諷刺文藝大片
應召女郎
金霏恬妮陳曼玲
丁佩唐菁李琳琳
秦祥林尹雷主演
(成人電影不滿十八歲恕不招待)
香港首創文藝片三百萬賣座紀錄、
本年度亞展榮獲兩項金像獎
同場放映 彩色寬幕拳擊鉅片
洪門兄弟 歐威 張清清
易原 施 威 主演
注意 茲為便利僑胞購票請到街東大華肉食品代售處

綜合新聞

雲中加友誼會餞送劉秀成往港大任教

【雲訊】雲中加友誼會，以該會委員會主席劉秀成，應香港大學聘請擔任大學教授，不日將離加返港就職。特於廿六日星期三晚六時半，由該會各委員及職員，設筵於喜臨門酒家舉行歡送，請會秩序從簡，會長陳孔耀宣佈旨趣，秘書潘協華報告會務，財政廖盛昭報告財政狀況，劉主席並臨別贈言，對該會會務發展，寄予莫大厚望與勉勵，隨即開筵暢飲，直至八時半各人始與劉君依依惜別，并祝一路福星，海盛會也。

雲埠華僑聯歡慶祝廿四屆「十一」大會

【續】積極參加僑居地的建設，尊重僑居地的法令，為促進中加兩國人民的友誼作出更大的貢獻。

中華人民共和國駐加拿大大使館 參贊王楚良(簽署)
一九七三年十月二十七日 (續完)

勸募

本欄十月二日報導華僑聯歡慶祝「十一」大會新聞，有總理周恩來，誤植總統，李美薇女士雙劍舞，誤植雙笛獨奏，合行更正。

黃藻復新落成宴客

【域多利訊】本埠黃江夏堂主席黃藻復，君為新落成，於九月十六日假座金殿酒家設筵，以酬謝各界親友饋送珍品致賀的盛情，席間黃君致歡迎詞及答謝各親友的厚意，隨即開懷暢飲，酒至數巡，主家輪席敬酒，禮儀彬彬，由黃君代表及賓友向主家致詞祝賀，至八時散席，齊赴黃君新居參觀和茶會歡叙云。

至孝篤親公所定期歡迎代表回埠預訊

【雲訊】本埠至孝篤親公所，於十月二日下午八時，在該會會議室，其全洲第十九屆懇親代表大會，在席金山至孝篤親公所舉行，該公所派之代表陳煒輝、陳應傑兩君，昨完成其任務回埠，該所定於十月十三日(星期六)下午六時，假座廣州酒家設筵歡迎，以表敬意。撤席後，復回該公所禮堂開會，聆聽代表報告大會經過情形，任務概況，同時播放大會熱鬧花絮，及有名粵劇兩齣，屆時敬請該屬內昆仲，姊妹姊妹，踴躍參加，共同歡聚，請各位參加者，預早到該所報名，以備編排席位云。

美國華青年幫鬥 最近又槍傷一人

【華訊】最近之幫鬥，為「忠貞義」幫，其會員多屬香港出生，與華青幫對立，彼在餐館槍擊案中，今年二月被判射擊華青幫人員罪名成立。判處徒刑五年，連同刑罰廿年。(人名譯音)

陳明基翁出殯榮哀

【雲訊】僑陳翁字明基，台山人，合珍珠村人，不幸於十月廿四日晨一時，在壽終正寢，經誌銘，已於十月廿八日下午一時，假座市黨儀館舉行喪禮，首由西、唱哀歌，繼而高而禮，由陳明基之生身死後，祈禱祝禱，各人依次向陳翁最後見面禮，即由陳愛光、國渭、雲章、清流、馬文仲等扶柩上車，前往往科士蘭墓園，由高牧師行歸土禮，即安葬歸土，派別市耆明傑、各團體親友，親臨執紼者，花園素車隨送，備極哀榮，隨由孝眷持於是日下午四時，在該酒家設筵酬答各親友，並報告陳翁遺志，熱心公益，關懷族務，捐助至孝篤親公所，陳翁川總堂經費各二十元云。

女青年會主辦 初級鉤織班

【女子青年會】地點：片打街東泰百七十五號，時間：十月六日下午二時至四時，歡迎各界女士參加，請携帶孩子，有兒童節目同時舉行。

宜請木工兼油漆

有意者請電話五五〇、七五〇三，薪金面議，請電九二九、一三〇六楊洽。

十月六日(星期六)假座奧林比亞戲院放映 頭場下午一時正 二場下午三時正

歡樂的廣州

大型彩色紀錄片
同場加映
特出文物
百花園遍廣州市
春風蕩漾五羊城

代理售處：金利源、永興公司、文心書局、秘書書路、李繩龍葉舖

華民 在喜市定東街雲雲戲院

十月八號禮拜一大日子
十點開映至五點完場
全加首映關粵語時裝文藝歌舞新劇片

郎如春日風

陳寶珠呂奇粉紅高魯泉張德蘭主演
郎如春日風 忍辱負重郎郎郎
郎如春日風 忍辱負重郎郎郎
郎如春日風 忍辱負重郎郎郎

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rty. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價錢最平，手工頂好。

宜請女簿記員壹名 宜請玻璃屋工人一名

有意者請電話五五〇、七五〇三

請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華新書局

養生津津有味譚
精庄本七元 陳存仁著
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角 龍著
廣東全史五冊六元七角 曹若冰著
十二神龍十二劍三冊三元五角 曹若冰著
金孫神劍全三冊三元五角 曹若冰著
明龍俠影全五冊三元五角 曹若冰著
天龍星 三冊三元五角 曹若冰著
大漠孤煙 全三冊三元五角 曹若冰著
殘陽血影 全三冊三元五角 曹若冰著
雲南全史五冊六元五角 曹若冰著
雲南全史五冊六元五角 曹若冰著
雲南全史五冊六元五角 曹若冰著

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等
暑期來回香港 特價

倫敦(特價包機) 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元

及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428

到新品貨批大
古手國參兼
唱今工畫茸營
片圖藝繪成國
帶書品瓷藥貨
古玩宮燈文房用具 發批沽零

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣
樓宇按揭 房產收租
如有垂詢 極表歡迎

最近接到新盤

▲31 McLean Dr. 經濟近華埠平屋，一廳四睡房，兩浴室，新電線水喉，開價祇五萬五千五百元，開伍澤源。

▲五十七號田仔梳梳街一廳三睡房，全土庫，自動暖氣，祇售四萬一千九百元，開伍澤源。

▲曲屈林區什貨生意連營業，每月生意約四萬元，另有屋一間，六十尺闊地，開伍澤源。

▲最近大型雜貨店。
▲新式大什貨舖，每日生意六百元，一廳四睡房，在乃路六十街，取價十四萬五千元，開伍澤源。

▲什貨店連營業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新式住宅可住，客廳、廚房、全鋪地磚，土庫外有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒適，開伍澤源。

▲增建小舖什貨店連營業，生意興旺，英華建築，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳，門前、有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展，開伍澤源。

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源。

最近接到新盤

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動暖氣及熱水，近學校及巴士，開價祇六萬六千元，開伍澤源。

▲東區什貨店，有得住，每月生意逾千元，祇售四萬九千元，身點貨，開伍澤源。

▲增建小舖餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式，店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有儲蓄，開伍澤源。

▲列治文區四棟地，每棟六十尺闊，二百二十尺長，環境優良，投資良機，開伍澤源。

▲楊志清
▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源。

▲雙邊行屋，每邊兩睡房，客廳、廚房、交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元，開伍澤源。

▲午翻新屋，近乃路街，樓上三睡房，客廳、廚房，十車房另有一廳一房，開伍澤源。

▲增建小舖什貨店連營業，生意興旺，英華建築，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳，門前、有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展，開伍澤源。

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源。